

Les langues locales

1. Présentation

Le **Fongbé**, dit « fon » est la langue la plus parlée au Bénin, avec près de 50% de la population. Autrefois c'était la langue officielle du Royaume du Dahomey (Danxomè). Le Fongbé est employé dans les programmes d'alphabétisation pour adultes. Il est également prévu de l'enseigner dans les écoles (en projet depuis plusieurs années).

Le **Dendi** appartient au groupe des langues songhaï. Langue commerciale, elle est parlée par les commerçants « haoussas ». Elle est également parlée par les « Baribas ».

2. Quelques mots de la vie courante

NOM DE LA LANGUE	FONGBE	DENDI
ZONE GEOGRAPHIQUE OU LA LANGUE EST PARLEE	Sud et centre du Bénin (dépts : Atlantique, Littoral, Zou, une partie des Collines, Mono et Plateau)	Nord du Bénin (dépts : Borgou, Alibori, Donga, Atacora)
Bonjour	Koudéou / Mi Koudéou (au pluriel ou par politesse)	Nasuba / Wafo nasuba (au pluriel ou par politesse)
Bonsoir	Kou do gbada	Nahoyo
Comment ça va ?	Nin a dé gbon ?	Mé té Ga ?
Ca va	N'do gan dji	Alafia
As-tu bien dormi ?	A do a mon lon gan dji a ?	Mé té n'kani ?
Très bien	E yon gan dji	Baani
J'ai bien dormi	N'do a mon lon gan dji	A kani baani
Comment vont les enfants ?	Nin iin vi lè dé gbon ?	Mé té koyo ?
Et la maison ?	Hwé gbé lo ?	Mé tè fou ?
Et le travail ?	A zo lo ?	Mé té gbeï
A tout à l'heure	Eé i zan dé	A tchi dèn sou
A ce soir	Eyi gba da nu	A tchi witchiri
Merci / Bon travail	Ku do a zo	Na gbeï
Vient !	Wa	Kaa !
Je viens	N'dja wé	A kaa
Doucement	Dèdè	Mosso mosso

NOM DE LA LANGUE	FONGBE	DENDI
Oui	Hein	Hein
Non	é ô	A Ho
L'eau	Sin	Hari
Pain	Wo hu hu	Bodo bodo
Banane	Kwékwé	Ayaba
Igname	Tévi	Doundou
Tomate	Tomati	Tomati
Piment	Taki	Yinkou
Viande	Lan	Ham
Poisson	Hwévi	Issaham
Fromage (peul)	Amon	Wagachi
Vendeuse	N'sa to yon nu	Kpè
Vendeuse de pain	Wo hu hu sa to	Bodo bodo kpè
C'est combien ?	Na bi wè	Maridjé no ?
25 FCFA	Kpon do kpo	Dalagou
50 FCFA	Kpon wé	Dalaweï
100 FCFA	Kpon nin	Waranka
150 FCFA	Kpon a i zin	Waranza
200 FCFA	Kpon tan ton	Dalaweïtatchi
1	Dé	Afo
2	O wé	Ahiinca
3	A ton	Ahinnza
4	È nin	Atatchi
5	A toon	Agou
6	A yi zin	Ahiindou
7	Tin wé	Ahiiyé
8	Tan ton	Ahiiyakou
9	Tin nin	Ahiinga
10	O wo	Awé

NOM DE LA LANGUE	FONGBE	DENDI
As-tu fini?	A fo a? ou A blo fo a?	N'béni ba ?
J'ai fini	N' blo fo	A béni
Je veux	N'ba	A bà
Où vas-tu ?	Fi tè a houé ?	Mani Kpeï ?
Je vais à la maison	N'ho hwoué	A kpeï fou

